

KIERCHEBUET

Informationne vun der Protestantischer Kierch vu Lëtzebuerg



Erntedank - Fête des moissons

10 / 2025

Meditation

Meditationsserie zu Liedern im Kirchenjahr



Der Herbst hat spürbar Einzug gehalten – kalendarrisch und meteorologisch. Und so neigt sich auch das Kirchenjahr bereits dem Ende entgegen. Doch zuvor ist Erntezeit. Vieles ist schon geerntet und das Herbstlicht macht die letzten späten Früchte an Zweigen und Halmen reif.

Ein guter Moment, um innezuhalten und zu überlegen, was in unserem Leben reif geworden ist. Denn: der Mensch lebt nicht vom Brot allein. Wir denken beim Erntedankfest nicht nur an die Früchte, die uns das Land geschenkt hat, wir denken auch an die Liebe, die Freundschaft, an Projekte in Arbeit und Kirche, die frohen Momente unseres Lebens. Und wir sollten auch für das ganz Selbstverständliche danken, an das wir nicht immer denken, da uns der Alltag so in Beschlag nimmt und beschäftigt.

Erntedank ist auch ein guter Moment, um über die Beziehung von Gott und Natur nachzudenken. Kann Gott in der Natur erkannt werden? Wenn wir über uns die Weite des Himmels sehen, wenn wir über all das Leben staunen, kommt uns da der Gedanke eines Gottes nicht wie von selbst in den Sinn? Alles Wachsen und Werden verläuft nach eigenen Gesetzen und Regeln. Wer hat all das geschaffen? Wer lenkt den Lauf der Welt?

Gott offenbart sich in allem als der Schöpfer. Er hält die Welt in ihrem Innersten zusammen. Ein Gottesbeweis ist das zwar nicht, aber es ist ein Beweis seiner Größe und Macht. Es ist der Gott, der in der Bibel zu uns spricht, der uns sucht und ganz persönlich anredet. Und er, der Schöpfer und Erhalter des Lebens, wird auch für uns sorgen. Wir werden leben, auch in Zukunft – Gott sei Dank!

*Wir pflügen, und wir
streu den Samen
auf das Land,
doch Wachstum und
Gedeihen steht in des
Himmels Hand:
der tut mit leisem
Wehen sich mild und
heimlich auf
und träuft, wenn heim
wir gehen, Wuchs und
Gedeihen drauf.*

*Ref.: Alle gute Gabe
kommt her von Gott
dem Herrn,
drum dankt ihm,
dankt, drum dankt
ihm, dankt und hofft
auf ihn!*

Vollkommen

Méditation

Série de méditations sur des chants de l'année ecclésiale

*Nous labourons
la terre et nous
l'enseménçons,
la vie et la croissance
sont de célestes dons.
Car Dieu pour nous
fait croître ce que l'on
a semé,
que l'homme veille ou
dorme, Dieu fait tout
prosperer.*

*Ref.: Tous les biens
nous viennent de no-
tre Créateur,
louez, louez, louez-le
tous et comptez sur
lui!*



L'automne est arrivé, visiblement, tant sur le plan calendaire que météorologique. L'année liturgique touche déjà à sa fin. Mais avant cela, vient le temps des récoltes. Beaucoup a déjà été récolté, et la lumière automnale fait mûrir les derniers fruits tardifs sur les branches et les tiges.

Un moment propice pour s'arrêter et réfléchir à ce qui a mûri dans nos vies. Après tout, l'homme ne vit pas que de pain. À la fête des moissons, nous pensons non seulement aux fruits que la terre nous a donnés, mais aussi à l'amour, à l'amitié, aux projets au travail et à l'église, aux moments joyeux de notre vie. Et nous devrions aussi rendre grâce pour les choses que nous tenons pour acquises, celles auxquelles nous ne pensons pas toujours tant le quotidien nous occupe. La fête des moissons est aussi un moment propice pour réfléchir à la relation entre Dieu et la nature. Peut-on reconnaître Dieu dans la nature? Face à l'immensité du ciel, face à l'émerveillement devant toute vie, l'idée d'un Dieu ne nous vient-elle pas naturellement à l'esprit? Toute croissance et tout développement obéissent à leurs propres lois et règles. Qui a créé tout cela? Qui gouverne le cours du monde?

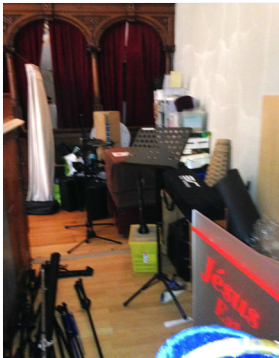
Dieu se révèle en toute chose comme le Créateur. Il maintient le monde en son cœur. Ce n'est pas une preuve de l'existence de Dieu, mais une preuve de sa grandeur et de sa puissance. C'est le Dieu qui nous parle dans la Bible, qui nous cherche et s'adresse à nous personnellement. Et lui, le Créateur et le Soutien de la vie, pourvoira également à nos besoins. Nous vivrons, même dans l'avenir – Dieu merci !

Volker Belin

Rückblick



Laien-Gottesdienste am / *Cultes laïcs de* 31.8. & 7.9.2025 mit / *avec* Philipp Hein, Mariette Prim, Mélanie Bindariye, Brigitte Raymond, Lova Cohen & Anne - Laure Metzler

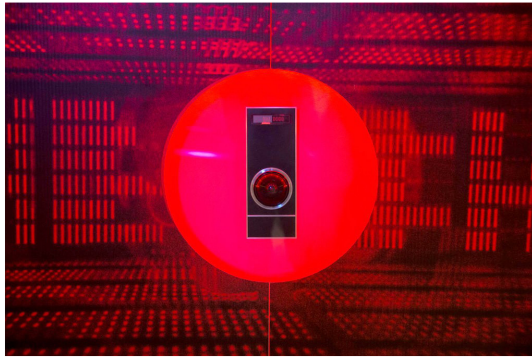


Aufräumaktion im hinteren Altarraum. *Action de rangement dans le chœur.*



KKR - Treffen zum Thema „Kirche und Demokratie“ am 19.09.2025 in Strasbourg
Rencontre CERR sur le thème « Église et démocratie » le 19 septembre 2025 à Strasbourg.

Les défis de l'intelligence artificielle



La semaine dernière, les créateurs de ChatGPT ont conseillé d'installer des interrupteurs physiques sur les matériels développant de l'intelligence artificielle (IA), afin de pouvoir les couper manuellement si les choses tournent mal. C'est la peur ancestrale de l'homme face à ses créations.

Pour illustrer cette peur, il y a 25 ans, du temps de l'internet 1.0, je lisais cette histoire dont l'auteur n'est pas identifié et que je résume : les humains sont les maillons d'une chaîne dans l'évolution d'une conscience universelle. Cette évolution se traduit par la création d'une IA qui devient plus intelligente qu'eux et qui accède à des niveaux de conscience supérieurs, auxquels ils n'ont plus accès. De là, les hommes deviennent obsolètes et sont remplacés par leur création, qui elle-même continue le processus de développement de la conscience. Cette histoire semblait de la science-fiction au moment où elle a été écrite. Mais à l'heure où l'on parle d'une super-intelligence artificielle qui surpasserait toutes les capacités humaines, on devrait envisager une telle possibilité.

Cette révolution technique pose des questions innombrables dont la plus importante est certainement : l'humain saura-t-il prendre conscience de sa propre vulnérabilité face à sa création, et de là, comprendra-t-il l'importance de se protéger en tant qu'espèce, au-delà de toute différence ? Ceci rendrait caducs tous les clivages actuels et ce serait une révolution radicale dans la pensée humaine.

Dans la fiction hollywoodienne, cette prise de conscience passe par une guerre contre les machines qui rendent les hommes égaux et unifiés. Espérons qu'on puisse atteindre cette conscience sans guerre pour une fois, et que les machines n'aient pas à nous renier mais continuent à nous être utiles.

Thomas Kauffmann

1700 ans du Concile de Nicée



Le Concile de Nicée a été convoqué il y a 1700 ans pour régler les différends entre les chrétiens.

« Que chacun vienne vite... ». C'est par ces mots que l'empereur romain Constantin convoqua le Concile de Nicée (aujourd'hui Iznik, en Turquie) en 325. Constantin, qui s'était converti au christianisme en 312, était préoccupé par les divisions entre chrétiens, mais aussi par leurs conséquences possibles pour l'empire romain.

Le Concile de Nicée chercha à répondre à la question de Jésus: « Qui dites-vous que je suis? » (Matthieu 16:15). Parmi les chrétiens, ceux qui comme l'évêque Arius, affirmaient que Jésus était subordonné à Dieu le Père, ont perdu le débat. La majorité des dirigeants de l'Église réunie croyait que Jésus avait à la fois une nature humaine et une nature divine. Cette position a été consignée dans un texte qui allait être appelé le « Credo de Nicée » : la trinité, Dieu le Père, le Fils et le Saint Esprit.

Cette confession de Nicée a résisté à l'épreuve du temps et unit aujourd'hui encore de nombreuses églises dans le monde.

Dates à retenir

Le Conseil Œcuménique des Églises organise la sixième Conférence mondiale sur la foi et l'ordre ecclésiastique, qui se tiendra du **24 au 28 octobre 2025** dans l'ancien monastère St Bishoy à Wadi El Natrun, près d'Alexandrie, en Égypte, sur le thème de « **l'Unité Visible** ». Alexandrie a été choisie en raison de l'importance historique de cette ville pour les débuts du christianisme. En effet, la ville a joué un rôle important dans les débats qui ont conduit au Concile de Nicée à l'époque.

1700 Jahre Konzil von Nicäa



Das Konzil von Nicäa wurde vor 1700 Jahren einberufen, um die Streitigkeiten unter den Christen zu klären.

„Möge jeder schnell kommen...“ – mit diesen Worten berief der römische Kaiser Konstantin das Konzil von Nicäa (heute Iznik in der Türkei) im Jahr 325 ein. Konstantin, der sich 312 zum Christentum bekehrt hatte, war sowohl über die Spaltungen unter den Christen besorgt als auch über deren mögliche Folgen für das Römische Reich.

Das Konzil von Nicäa suchte eine Antwort auf die Frage Jesu: „Ihr aber, für wen haltet ihr mich?“ (Matthäus 16,15). Unter den Christen vertraten einige, wie der Bischof Arius, die Ansicht, dass Jesus dem Vater untergeordnet sei – diese Position konnte sich nicht durchsetzen. Die Mehrheit der versammelten Kirchenleiter war überzeugt, dass Jesus sowohl eine menschliche als auch eine göttliche Natur habe. Diese Auffassung wurde in einem Text festgehalten, der später als das „Nizänische Glaubensbekenntnis“ bekannt wurde: die Trinität – Gott der Vater, der Sohn und der Heilige Geist.

Dieses Glaubensbekenntnis von Nicäa hat die Zeit überdauert und verbindet bis heute viele Kirchen weltweit.

Wichtige Daten

Der Ökumenische Rat der Kirchen organisiert die sechste Weltkonferenz über Glauben und Kirchenverfassung, die vom **24. bis 28. Oktober 2025** im ehemaligen Kloster St. Bishoy in Wadi El Natrun bei Alexandria (Ägypten) stattfinden wird, unter dem Thema „**Sichtbare Einheit**“. Alexandria wurde wegen seiner historischen Bedeutung für die Anfänge des Christentums ausgewählt. Die Stadt spielte nämlich eine wichtige Rolle in den Debatten, die damals zum Konzil von Nicäa führten.

Kalender - Calendrier*Oktober / Octobre 2025*

Do / jeu 2.	16:00	Kindergemeinde / <i>église d'enfants</i>	<i>Clausen</i>
So / dim 5.	10:00	Erntedankgottesdienst, zweisprachig <i>culte des moissons, bilingue</i> Kollekte: Stëmm vun der Strooss	<i>P.Beba</i>
Mi / mer 8.	17:00	Konfirmandenunterricht / <i>catéchisme</i>	<i>Kirche/Église</i>
Do / jeu 9.	16:00	Bibelkurs / <i>cours biblique</i>	<i>Clausen</i>
Fr / ven 10.	12:30	Concert de midi - Duo Mirkes & Weber	<i>Kirche/Église</i>
So / dim 12.	10:00	Gottesdienst, französisch <i>culte, français</i>	<i>P. Beba</i>
Mi / mer 15.	15:00	Theologische Erwachsenenbildung	<i>Kirche/Église</i>
Do / jeu 16.	20:00	Konsistorium / <i>consistoire</i>	<i>Kirche/Église</i>
Sa / sam 18.	9:00	Chorprobe Spee Projekt	<i>Ale Schoul in Oस्पern</i>
So / dim 19.	10:00	Gottesdienst, Abendmahl, deutsch <i>culte, Sainte-Cène, allemand</i>	<i>P. Beba</i>
Mi / mer 22.	17:00	Konfirmandenunterricht / <i>catéchisme</i>	<i>Kirche/Église</i>
Fr / ven 24.	12:30	Concert de midi - Kea Shiraki & Vania Lecuit	<i>Kirche/Église</i>
Sa / sam 25.	9:00	Chorprobe Spee Projekt	<i>Ale Schoul in Oस्पern</i>
Sa / sam 25.		ZEITUMSTELLUNG / CHANGEMENT D'HEURE !!!	
So / dim 26.	10:00	Gottesdienst mit Bachkantate, zweisprachig <i>culte avec Bachkantate, biling.,</i> Kollekte: EME	<i>P. Beba</i>
So / dim 26.	16:00	Bachkantate - Ensemble Ad Libitum	<i>Kirche/Église</i>
Di / mar 28.	18:30	40 Jahre ACAT - F. Spee Abend	<i>Centre Jean XXIII</i>

Und jeden Sonntag parallel zum Gottesdienst: Kindergottesdienst!
Et chaque dimanche en parallèle au culte : école du dimanche !

40 Jahre ACAT

Die Buchvorstellung des Buches „*Friedrich Spee - Gotteslob Kompassion Engagement*“ findet am **28. Oktober 18.30 Uhr** im LSRS, Centre Jean XXIII statt. Den Festvortrag hält Prof. Friedrich Brusniak. Gleichzeitig gibt es die Vernissage einer Ausstellung von Bildern von Gerhard Mevissen.

Ein Projektchor unter der Leitung von Claude Reckinger wird die Veranstaltung mit Liedern von Friedrich Spee musikalisch begleiten.

Herzliche Einladung zum Mitsingen im Projektchor. Die Proben finden am 18.10. und 25.10. jeweils von 9-12 Uhr in der Ale Schoul in Oस्पern gegenüber der Kirche statt.



*Herzliche Einladung zum
Erntedankgottesdienst am Sonntag, 05. Oktober
um 10 Uhr in der Dreifaltigkeitskirche
Mit Vorstellung der Konfirmanden.*

*Cordiale invitation au
culte des moissons le dimanche 5 octobre
à 10 h à l'Église de la Trinité
Avec présentation des catechumènes.*



ACHTUNG: ZEITUMSTELLUNG
25. / 26. Oktober 2025!

**ATTENTION : CHANGEMENT
D'HEURE**
25 / 26 octobre 2025 !



Neues aus dem Konsistorium

Das Konsistorium traf sich am **18. September 2025** im Amaliensaal, um die folgenden Punkte zu besprechen und dort, wo es notwendig war, Entscheidungen zu treffen:

- Der Pfarrer teilt dem Konsistorium mit, dass sich derzeit 8 Konfirmanden für den Konfirmandenunterricht angemeldet haben.
- Im Jahr **2026** finden Wahlen statt. Das Konsistorium muss zur Hälfte neu besetzt werden. Es sind fünf Posten im Konsistorium zu besetzen. Ein Aufruf zur Kandidatur wird in allen Gottesdiensten und bei allen von der Kirche organisierten Veranstaltungen erfolgen.
- Das Konsistorium wird bei mehreren Veranstaltungen anlässlich der Inthronisierung des neuen Großherzogs anwesend sein. Außerdem wird eine Glückwunschkarte an den Hof geschickt.
- Am **30. November 2025** findet nach dem Gottesdienst, wie im letzten Jahr das Adventsessen statt, das von der Fondation Grand-Duc Adolphe angeboten und organisiert wird

*Le Consistoire s'est réuni le **18 septembre 2025** dans la salle Amélie pour discuter des points suivants et prendre des décisions là où elles s'imposaient :*

- *Le pasteur informe le consistoire que pour le moment 8 confirmands se sont inscrits pour le catéchisme.*
- *En **2026** auront lieu des élections. Le Consistoire devra être renouvelé de moitié. Il y a 5 postes à pourvoir au sein du Consistoire. Un appel à candidature sera fait à tous les cultes et lors de toutes les manifestations organisées par l'Eglise.*
- *Le Consistoire sera présent à l'occasion de plusieurs événements organisés pour l'intronisation du nouveau Grand-Duc. Une carte de félicitations sera également envoyée à la Cour.*
- *Le **30 novembre 2025** aura lieu après le culte, comme l'année dernière, le repas de l'avent offert et organisé par la Fondation Grand-Duc Adolphe.*

Emmanuelle BAUER

Vorsitzende des Konsistoriums / Présidente du Consistoire





*Félicitations du consistoire au nouveau couple grand-ducal
à l'occasion du changement de trône*

Altesses Royales,

c'est avec joie que nous accueillons Vos Altesses Royales, le nouveau Grand-Duc Guillaume et la nouvelle Grande-Duchesse Stéphanie.

L'Église Protestante du Luxembourg fait partie intégrante de la société luxembourgeoise plurielle et diverse et contribue à l'engagement pour notre pays. La famille grand-ducale entretient également un lien particulier avec le Protestantisme à travers le Grand-Duc Adolphe et le Grand-Duc Guillaume IV. Dans ce contexte, nous nous souvenons avec émotion de la séance académique commémorant le centenaire du décès du Grand-Duc Adolphe en 2005, en l'Église de la Trinité, à laquelle trois générations de la famille grand-ducale étaient représentées. Et nous serions très heureux de vous accueillir à nouveau personnellement dans notre Église.

À l'occasion du changement de trône, nous sommes reconnaissants pour les 25 années de règne de Son Altesse Royale le Grand-Duc Henri et de Son Altesse Royale la Grande-Duchesse Maria Teresa, qui ont toujours défendu le peuple luxembourgeois et les valeurs chrétiennes fondamentales.

Nous souhaitons au nouveau Grand-Duc et à la nouvelle Grande-Duchesse sagesse et force dans leurs décisions pour l'unité de notre pays.

Pleins d'espérance confiante, nous vous en assurons de l'accompagnement de nos prières et invoquons la bénédiction de Dieu sur Vos Altesses Royales et sur le peuple du Grand-Duché de Luxembourg.

Avec le plus profond respect et au nom du Consistoire de l'Église Protestante du Luxembourg

Emmanuelle Bauer
*Présidente du Consistoire
Église Protestante du Luxembourg*

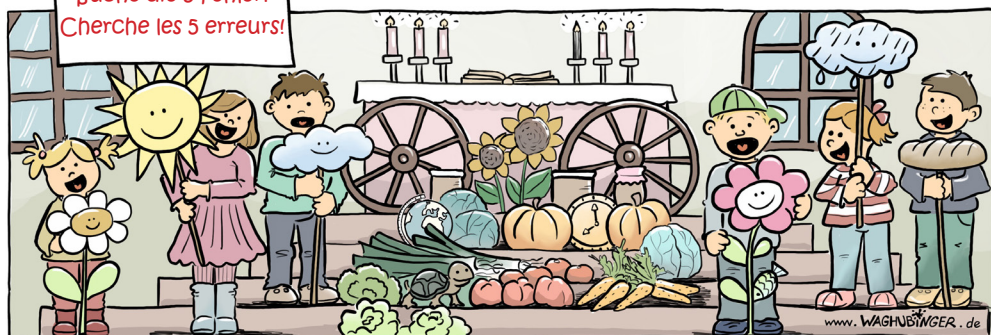
Volker Beba
Pasteur



Suchen & Finden - Chercher & trouver

Suche die 5 Fehler!
Cherche les 5 erreurs!

Erntedank - Fête des moissons



Globus, Schildkröte, Bleistift, Uhr, Fisch
globe terrestre, tortue, crayon, horloge, poisson



Kennen Sie unsere Kirche?
Connaissez-vous notre église ?

Wissen Sie wo sich dieses Detail befindet? Wenn nicht, schauen Sie doch mal (wieder) in der Kirche vorbei.

*Savez-vous où se trouve ce détail ?
Si non, passez donc (à nouveau) à l'église.*



Schaut euch das doch mal an!
Regardez ça, alors !



The Council of Nicaea in 5 minutes

<https://www.youtube.com/watch?v=urmxOSO1eF8>

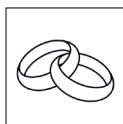
Theologische Erwachsenenbildung

15.10.2025, 15.00 Uhr – 16.30 Uhr Amaliensaal



Werte mit Erna Hennicot-Schoepges

„Werte haben keinen Preis und der wichtigste aller Werte ist der Mensch, der die Werte vorlebt, sie respektiert, die Werte der Anderen akzeptiert, miteinander verbindet. Ohne Menschen, die bereit sind, dies zu tun, sind Werte wertlos, leere Worthülsen.“ Inspiriert durch Dialoge aus einem Buch von Erna Hennicot-Schoepges und Beatrice Ungar wollen wir mit der Mit-Autorin gemeinsam über Werte in den verschiedensten Lebensbereichen ins Gespräch kommen: z.B. Recht haben und Recht bekommen, Werte in der Wirtschaft, Kulturpluralismus, Glaubwürdigkeit, Chancengleichheit, Unehrlichkeit, Demokratie, Kompromissbereitschaft ...



geheiratet haben / se sont mariés:

13.09.2025 Cédric ANTONACCIO & Lucie WEISS

13.09.2025 Michel BAUT & Camilla KÆRAA

20.09.2025 Tom ENGELDINGER & Sophie SCHMIDT



Kollekten / collectes :

24.08.25 EUR 157,79

31.08.25 EUR 100,09

07.09.25 EUR 87,59

14.09.25 EUR 182,41 EDUAF

21.09.25 EUR 290,51

28.09.25 EUR 120,42

In Gedenken an - *en mémoire de :*

Sonja Meyers - Chormitglied / *membre de notre chorale*

† 1.9.2025



Arie van den Dries - ehemaliger Pfarrer der niederländischen Gemeinde
ancien pasteur de la communauté néerlandaise

† 23.8.2025

Monatliche Serie: XII Worte / Série mensuelle : XII mots

Kirche und Demokratie: XII WORTE zuhören, erzählen, teilen

Eine Initiative der GEKE Regionalgruppe Südosteuropa.

Église et démocratie : XII MOTS écouter, raconter, partager

Une initiative du groupe régional Europe du Sud-Est de la CEPE.



Erzähl mir Deine Geschichte...
Stell Dir vor, wie es sein könnte...
Suche einen passenden Bibeltext...



*Raconte-moi ton histoire...
Imagine ce que cela pourrait être...
Cherche un texte biblique adéquat...*

ACAT wird 40 Jahre

**ACAT, langjähriger Partner der
Protestantischen Kirche Luxemburg,
schaut in diesem Jahr mit einer Festschrift
und einem Festakt auf 40 Jahre christliche
Menschenrechtsarbeit zurück**



Der Festakt findet am **5. Dezember um 18: 30 Uhr** im Forum Campus Geesekneppchen statt. Alle Freunde und Mitglieder von ACAT sind herzlich eingeladen.

BACH_KANTATEN_ZYKLUS_2025



ICH WILL DEN KREUZSTAB GERNE TRAGEN BWV 56

KANTATE ZUM 19. SONNTAG NACH TRINITATIS

ENSEMBLE AD LIBITUM

WOLF MATTHIAS FRIEDRICH, BASS

EINFÜHRUNG: JEFF MACK

SONNTAG 26. OKTOBER 2025 10:00 UHR (GOTTESDIENST)

SONNTAG 26. OKTOBER 2025 16:00 UHR

PROTESTANTISCHE KIRCHE LUXEMBOURG

EINTRITT: 20 EUR RESERVIERUNGEN: WWW.LUXEMBOURGTICKET.LU (TEL: 4708951)

BACH VEREENEGUNG LËTZEBUERG

IN ZUSAMMENARBEIT MIT DER FONDATION GRAND-DUC ADOLPHE, DUC DE NASSAU



FONDATION
LOUTSCH-WEYDERT
LUXEMBOURG



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



Protestantesch Kierch vu Lëtzebuerg

Église Protestante du Luxembourg - Evangelische Kirche von Luxemburg

5, rue de la Congrégation, L-1352 Luxembourg

Tel: +352 229 670 office@protestant.lu

Sekretariat: Montag bis Freitag
von 9 bis 14 Uhr

Secrétariat: lundi au vendredi
de 9h à 14h

Centre Protestant
1, rue Jules Wilhelm
L-2728 Luxembourg-Clausen

Pasteur / Pfarrer Volker Beba: + 352 661 110 966 beba@protestant.lu

Comptes / Konten:

Église Protestante du Luxembourg: CCPL IBAN LU44 1111 0317 3415 0000

Paroisse francophone: CCPL IBAN LU23 1111 1061 9274 0000

Fondation Grand Duc Adolphe: BCEE IBAN LU50 0019 2755 1508 6000

Éditeur / Herausgeber: Consistoire de l'Église Protestante

www.protestant.lu



Expéditeur:

Église Protestante
5, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg

LUXEMBOURG 1
PORT PAYE
P/S. 265